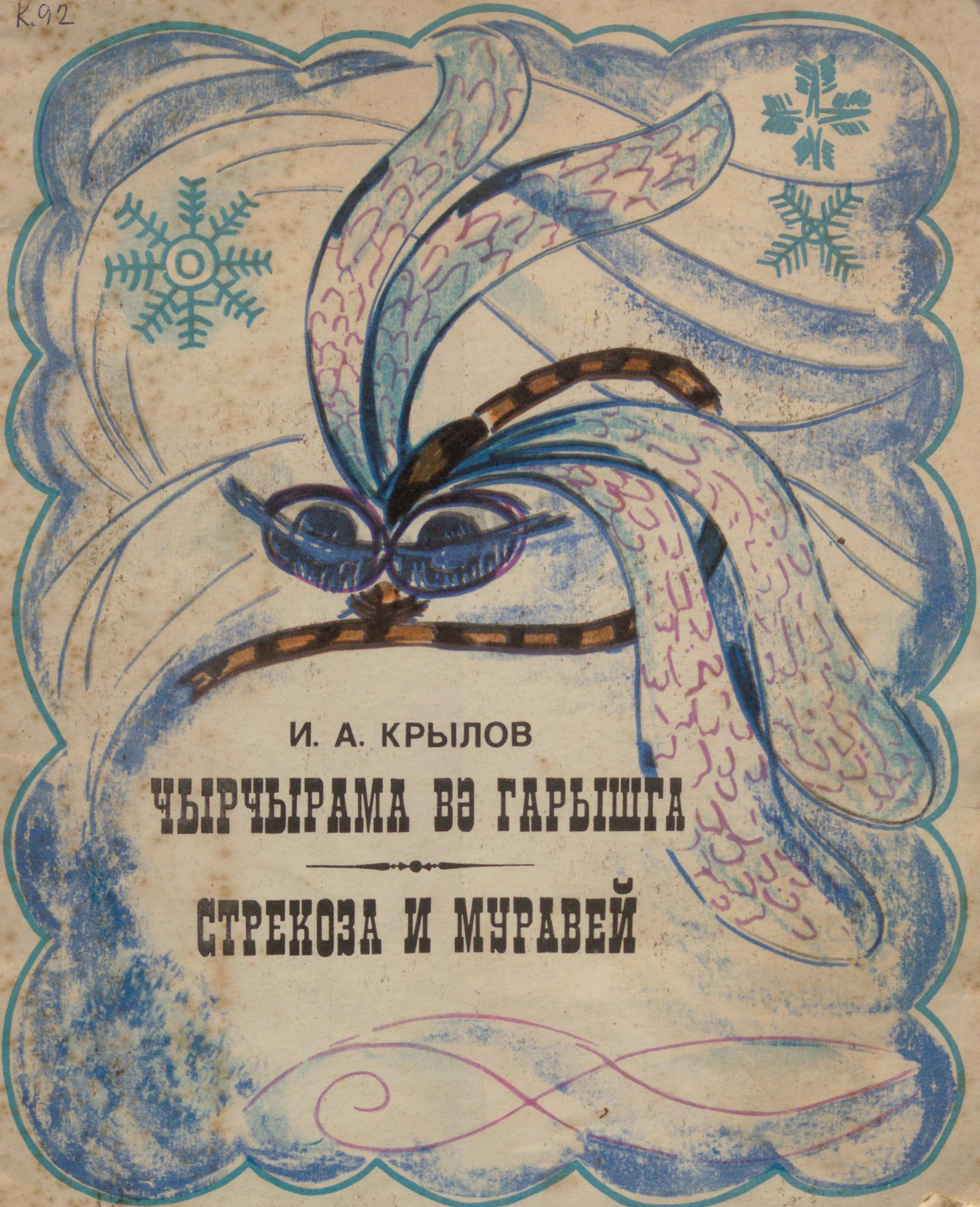


У
К.92



И. А. КРЫЛОВ

ЧЫРЧЫРАМА ВЭ ГАРЫШТА

СТРЕКОЗА И МУРАВЕЙ



Фарид 2015

Фаридунбеј Кочерли адына
 Азерб. Дем.т. Республика
 УШАГ КИТАПХАНАСЫ
 ІФВ. № 35885

РАССАМЫ
 МЭЧБУРИ НУСХӘ

Мэчбури нусхә





ЧЫРЧЫРАМА ВӘ ГАРЫШГА

Чырчырама јај, баһар
Охују ду бигэрар.
Тутду хэбэр бир заман
Гыш јетишиб, ај аман!
Јајы кечирмиш һэдэр,
Јох даһа күлдэн эсэр.
Галды о бичарэ ач,
Сусду даһа наэлач.
Ачгарына бир нэфэр
Нэгмэ охурму мэкэр?
Гарышганын јанына
Кедиб јалварды она:
— Гоншучығаз, јазадэк
Бэслэ мәни, вер јемэк!
Ачындан өлүрэм мән
— Нејләјирдин јајда сән?
— Јашыл отлу чэмэндэ
Һэр ан охурдум нэгмэ.
Мәнэ һэр от, һэр јарпаг
Олмушду бир ев, јатаг.
Зөвг алырдым шәнликдән.
— Јајда беләјдин? Әһсән!
— Һэр күн шәнлик гүрурдум.
Һэр ан чәһ-чәһ вурурдум.
— Чәһ-чәһ вурурдун? Аһа!
Инди дә эл чал, ојна!



СТРЕКОЗА И МУРАВЕЙ

Попрыгунья стрекоза
Лето красное пропела;
Оглянуться не успела,
Как зима катит в глаза.
Помертвело чисто поле;
Нет уж дней тех светлых
боле,
Как под каждым ей листком
Был готов и стол и дом.
Все прошло: с зимой холодной
Нужда, голод настает;
Стрекоза уж не поет:
И кому же в ум пойдет
На желудок петь голодный!
Злой тоской удручена,
К Муравью ползет она:
— Не оставь меня, кум милый!
Дай ты мне собраться с силой
И до вешних только дней
Прокорми и обогрей!
— Кумушка, мне странно это.
Да работала ль ты в лето?—
Говорит ей Муравей.
— До того ль, голубчик, было?
В мягких муравах у нас
Песни, резвость всякий час,
Так что голову вскружило.
— А, так ты...
— Я без души
Лето целое все пела.
— Ты все пела? Это дело.
Так поди же, попляши!









Фирдинбей Кочерли адиме
Азерб. Давлет Республикасы
УШАГ КИТАБХАНАСЫ
Іднв. № 35886

17 гәп.

Крылов Иван Андреевич
(Иван Андреевич Крылов)
СТРЕКОЗА И МУРАВЕЙ

КИЧИК ЈАШЛЫ МӘКТӘБИЛӘР УЧУН

Тәрчүмә едәни Абдулла Шаиг.

Редакторлары: С. Мәмәдова, Д. Авакимова,
Бәди редактору В. Сарычалинскаја,
Техники редактору С. Гәббизадә,
Корректорлары С. Ширинова, С. Талыбова.

Јығылмаға верилмиш 17/V-1976-чы ил. Чапа
имзаланмыш 23/VII-1976-чы ил. Кағыз форматы
60×90%. Кағыз № 1. Физики ч/в. 2,0. Шәрти ч/в. 2,0.
Учот нәшр. в. 2,0. Сифариш № 788. Тиражы
20.000. Гимәти 17 гәп.

Азәрбајчан ССР Назирләр-Советинин Дөвләт
Нәшријат, Полиграфиа вә Китаб Тичарәти
Ишләри Комитәси. «Кәчлик» нәшријаты, Бақы,
Һүсү һачыјев күчәси, 4. 26 Бақы комиссары
адына мөтбәә, Бақы, Әли Бајрамов күчәси, 3.